Porównanie tłumaczeń I Koryntian 7:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | O zaś dziewicach nakazu Pana nie mam mniemanie zaś daję jak dostępujący litości od Pana godny wiary być |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co do dziewic\* zaś nakazu Pańskiego nie mam, daję jednak radę jako ten, który dzięki okazanemu przez Pana miłosierdziu\*\* jest godny zaufania.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | O zaś dziewicach rozkazu Pana nie mam, mniemanie zaś daję, ponieważ dostąpiwszy litości od Pana (ja) godny wiary być\*. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | O zaś dziewicach nakazu Pana nie mam mniemanie zaś daję jak dostępujący litości od Pana godny wiary być |

1. 1) <x>470 19:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>540 4:1</x>; <x>610 1:12-13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>530 4:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "ja godny wiary być" jako skutek dostąpienia litości od Pana. Składniej: "jestem godny wiary". [↑](#footnote-ref-5)